



大会

Distr.: General
10 November 2004
Chinese
Original: English

第五十九届会议

议程项目 121 和 122

起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间
在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措

起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭 2004-2005 两年期经费的筹措

起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭 2004-2005 两年期经费的筹措

起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭 2004-2005 两年期经费的筹措

行政和预算问题咨询委员会报告

一. 引言

1. 行政和预算问题咨询委员会审议了前南斯拉夫问题国际法庭(前南问题国际法庭)2004-2005 两年期第一次执行情况报告(A/59/547)和卢旺达问题国际刑事法庭(卢旺达问题国际法庭)2004-2005 两年期第一次执行情况报告(A/59/549)。咨询委员会还审议了秘书长关于两个法庭实行两年期预算制的报告(A/59/139)。委员会在审议报告期间还会见了前南问题国际法庭的书记官长、副书记官长和行



政主任、卢旺达问题国际法庭的检察官、副检察官和书记官长以及秘书长的其他代表，他们提供了补充资料。

二. 两个法庭的两年期预算编制

2. 文件 A/59/139 所载秘书长关于两个法庭实行两年期预算制的报告是根据大会第 58/253 和 58/255 号决议提交的。秘书长的报告载有背景资料和对两年期预算编制的分析，以及大会所要求的审计委员会对这些问题的意见。秘书长建议大会保持法庭的两年期预算编制格式。

3. 如报告第 4 段所述，自法庭成立以来，其所需资源一直是每年核定。但根据大会第 55/225 A 号和第 55/226 号决议，预算从 2002-2003 两年期起试行两年期编制法。大会在这些决议中指出，这项暂行改革措施的益处可包括在法庭里采用两年聘用合同。

4. 秘书长在该报告第 5 至 11 段所载他对这一问题的分析中指出，由于采用两年期预算编制周期，节省了法庭的时间和精力，为活动的规划、管理和协调提供了更大空间；由于预算周期延长，法庭的工作变得更有重点；两年期预算编制有助于方案管理人注重预算编制工作的长期问题和战略问题，这在今后几年内尤为重要，因为随着调查和审判阶段的结束，法庭准备并计划裁减人员和资本资源。两年期预算编制不会妨碍会员国根据侧重点的改变订正第二年的所需经费数。例如，对于 2004-2005 两年期，大会第 58/253 和 58/255 号决议请秘书长在第一次执行情况报告中重新提出两个法庭调查司 2005 年所需资源的提议。

5. 咨询委员会还从报告的第 11 段注意到，恢复年度预算将意味着只能给工作人员最长一年的合同，这将使留住工作人员方面的困难状况更为严重，打击工作人员士气，进而影响法庭运作及其完成工作的战略。

6. **咨询委员会支持秘书长的建议，大会应保持两个法庭的两年期预算编制格式。**

三. 两个法庭 2004-2005 两年期的第一次执行情况报告

7. 第一次执行报告的主要目的是查明因为通货膨胀率和货币兑换率以及计算初次批款所采用的标准发生变化而需进行的调整。但是，如上文第 4 段所述，大会决定将调查司 2005 年所需资源的审议工作推迟至大会第五十九届会议，并请秘书长在 2004-2005 两年期第一次执行情况报告中重新提出有关建议。因此，法庭的第一次执行情况报告包括技术调整以及调查司 2005 年所需资源。

8. 咨询委员会注意到，执行情况报告考虑到了 2004 年期间实行节约措施所产生的结余。2004 年实行节约措施是因为未能收到摊款使法庭出现严重财政状况。自 2004 年 5 月起，已采取步骤冻结征聘，并缩小业务。还决定延迟采购货物和

服务、减少与法庭无关的旅行。估计这些节约措施为前南问题国际法庭和卢旺达问题国际法庭带来的结余分别为 670 万美元和 510 万美元。应委员会要求提出的节约费用的细目如下：

支出用途	前南问题国际法庭	卢旺达问题国际法庭
其他工作人员费用	—	481 400
顾问和专家	—	171 900
旅费	156 400	601 700
订约承办事务	2 982 300	—
一般业务费用	1 649 300	1 359 800
用品和材料	388 500	514 400
家具和设备	1 571 200	1 932 800
共计	6 747 700	5 062 000

9. 咨询委员会在审议期间获悉，两个法庭的财政状况依然严重。对征聘的冻结仍然有效，法庭越来越难留住合格的工作人员。加上高出缺率，这对法庭的效率和效力、包括其完成工作战略产生了消极影响。秘书处提供的本报告附件一详细说明了征聘冻结的影响。

10. 咨询委员会在审议期间获悉，前南问题国际法庭检察官办公室的 78 名工作人员已经离开前南问题国际法庭，加入了国际刑事法院，已经有 134 名工作人员从前南问题国际法庭书记官处辞职。委员会还进一步获悉，在今年年底前，前南问题国际法庭起诉司 50% 的高级专业人员员额将空缺；未来三个月中，调查司的 9 名调查队队长中有 7 人会离开法庭。至于卢旺达问题国际法庭，2004 年 10 月底，有 135 个空缺。委员会获悉，调查司有 21 个空缺，是检察官办公室中受冻结影响最严重的领域之一，这对工作及完成工作战略有着消极影响；冻结期间检察官办公室的几个关键职位出现空缺，其中包括法律咨询科一名 P-5 职等的科长的空缺，两名 P-5 职等的高级检察员和 4 名 P-4 职等的检察员的空缺。

11. 咨询委员会根据从两个法庭的代表那里得到的信息，担心目前的冻结对完成工作战略时间表有严重的消极影响。委员会相信可以找到改善目前两个法庭的员额配置状况的办法。

12. 咨询委员会也对有经验的警卫离开法庭去联合国其他组织和维持和平行动任职感到担忧。这可能会对法庭的工作人员和活动的安全产生不利影响。例如，委员会注意到，2004 年 10 月前南问题国际法庭的警卫的出缺率为 14.2%。委员会要求找出改进法庭警卫任职状况的办法。

四. 前南问题国际法庭调查司 2005 年所需资源

13. 据估计, 前南问题国际法庭调查司 2005 年拟议所需资源为 15 240 400 美元(毛额), 从 2005 年 1 月起充作 148 个员额(115 个专业及以上职类员额和 33 个一般事务员额)的经费。共减少 67 个员额(53 个专业员额和 14 个一般事务员额), 其中包括调至上诉股的两个 P-5 职等员额(见下文第 19 段)。从 2005 年 7 月 1 日起, 将再减少 12 个专业员额, 员额总数为 136 个(103 个专业及以上职类员额和 33 个一般事务员额)。因此, 与 2004 年的 215 个员额配置(168 个专业员额和 47 个一般事务员额)相比, 调查司 2005 年拟议员额配置将总共减少 79 个员额(65 个专业及以上职类员额和 14 个一般事务员额)。

14. 委员会忆及, 调查司 2004-2005 两年期拟议员额编制原定将总共减少 61 个员额, 其中包括撤销 43 个员额和把 18 个员额调至法庭其他优先领域(见 A/58/226, 第 17 段)。

15. 咨询委员会注意到, 秘书长目前的提议是以 2004 年取得的经验为基础, 反映了对法庭从 2005 年 1 月 1 日起支助检察官办公室在起诉后开展预审、审判和上诉活动所需调查人员的重新评估。

16. 秘书长关于前南问题国际法庭的报告(A/59/547)第 14 段指出, 在 2004 年 12 月 31 日完成所有起诉前调查后, 调查司将对资源重新进行调整和部署, 以集中开展法庭整个完成工作战略中的两项主要工作, 即(一)按照为完成工作战略设定的时限, 公平和迅速地完成法庭的审判; 和(二)把某些根据法庭规则第 11 之二条在法庭控告被告的案件向区域内地方法院移交, 实现从国际起诉向国家起诉的过渡。此外, 由于可能对法庭已经调查但未实际起诉的个人提起诉讼, 将向区域内地方检察官提供调查卷宗和其他材料。

17. 咨询委员会注意到, 调查司拟议员额配置是以法庭 2005 年的预期工作量为基础。报告第 18 至 38 段提供了有关预期工作量和相关所需员额配置的资料。**咨询委员会欢迎按照预测工作量对所需人员进行详细分析。**

18. 报告第 39 和 40 段载有调查司 2005 年所需旅费资料。旅费估计为 994 300 美元, 而 2005 年拟议调查旅费原定为 1 984 500 美元。秘书长表示, 将继续需要调查人员旅行, 为 2005 年的预审、审判和上诉工作提供支助。支助工作包括: 查找证人并进行面谈; 根据规则第 92 之二条采录口供; 对证人进行取证; 对辩方证人的证词提出反驳; 传唤证人; 根据搜查令查找和扣押材料。

19. **咨询委员会建议, 批准前南问题国际法庭调查司 2005 年拟议员额配置以及拟议从 2005 年 1 月 1 日起把两个 P-5 职等员额调至上诉股。委员会并建议, 批准调查司 2005 年拟议所需旅费 994 300 美元。**

五. 卢旺达问题国际刑事法庭调查司 2005 年所需资源

20. 卢旺达问题国际法庭调查司 2005 年拟议所需资源计 14 221 500 美元(毛额), 将充作 106 个员额(88 个专业及以上职类员额和 16 个一般事务员额)的经费, 与 2004 年的员额配置相比没有变化。咨询委员会从秘书长关于卢旺达问题国际法庭的报告(A/59/549)第 11 段中注意到, 秘书长的提议考虑到了安全理事会第 1534(2004)号决议第 3 段, 安理会在该段中强调必须充分实施完成工作战略。秘书长表示, 将需要检察官办公室维持调查能力, 为以下工作提供支助: 审判案件准备, 实际审判支助, 跟踪被起诉的逃犯和重要证人, 协调秘密人员和敏感证人, 支助上诉以及为确定移交国家司法的案件进行准备。

21. 咨询委员会从报告第 16 至 29 段中注意到, 卢旺达问题国际法庭调查司拟议员额配置考虑到了 2005 年的预测工作量。报告表 4 中载有按预审、审判和上诉所需支助开列的调查司员额的细目。**委员会对报告列入这一资料表示欢迎。**

22. 报告第 32 段提供了调查司 2005 年所需旅费资料, 旅费估计为 550 000 美元。秘书长表示, 将继续需要调查人员旅行, 为 2005 年的预审、审判和上诉工作提供支助。2005 年所需旅费将用于估计前往西非、中非、欧洲和北美的 280 次旅行以及卢旺达国内的旅行。

23. **咨询委员会建议, 批准卢旺达问题国际法庭调查司 2005 年拟议员额配置。委员会并建议, 批准卢旺达问题国际法庭调查司 2005 年拟议所需旅费 550 000 美元。**

六. 其他问题

24. 秘书长关于前南问题国际法庭报告的附件五和秘书长关于卢旺达问题国际法庭报告的附件四载有关于法律援助制度的进度报告。这项资料是按照大会第 58/255 号决议提交的, 大会在该项决议中鼓励法庭继续执行和密切监测法律援助制度改革, 并在 2004-2005 两年期第一次执行情况报告中就此提出报告, 特别是报告由此节省的辩护费用。

25. 咨询委员会就法律援助制度、特别是一次性付款制度与法庭代表交换了意见。委员会获悉, 自前南问题国际法庭 2003 年实行一次性付款制度以来, 这一制度的实行情况良好。这一制度看来符合成本效益, 控制了支出, 并增加了辩护律师使用为其提供的资源的灵活性和独立性。至于卢旺达问题国际法庭, 委员会获悉该法庭的法律援助改革正在取得积极成果。比如, 在 2002 和 2003 年预审阶段, 辩护律师费用比尚未进行法律援助改革的 2001 年减少了 55%。卢旺达问题国际法庭正在考虑实行一次性付款制度的可能性。**咨询委员会鼓励卢旺达问题国际法庭开展这项工作。**委员会获悉, 两个法庭正在积极合作, 改革法律援助制度。**咨询委员会对这种合作表示欢迎。**

26. 咨询委员会注意到，审计委员会报告¹第 132 至 134 段载有卢旺达问题国际法庭在 2003 年 12 月 31 日终了财政期间的三起欺诈和推定欺诈案件。报告指出，一名工作人员伪造证明，虚报了 1998 至 2002 学年的教育补助金 129 880 美元。提出此案是为了对该工作人员采取惩戒行动，但截至 2004 年 6 月，案件仍在审查之中。**咨询委员会认为，应该以最快的方式对查明的欺诈案件采取惩戒行动；如有必要，应该通过工作人员规则和条例，以迅速采取惩戒行动。**

27. 咨询委员会与前南问题国际法庭的代表讨论了萨拉热窝的房舍问题，审计委员会的报告²第 54 至 58 段对这一问题提出了意见和建议。委员会注意到，法庭接受了审计委员会的建议，并将采取必要措施，包括提高房舍占用率的措施。

注

¹ 大会正式记录，第五十九届会议，补编第 5 K 号 (A/59/5/Add. 11)。

² 同上，补编第 5 L 号 (A/59/5/Add. 12)。

附件

A. 征聘冻结措施对前南问题国际法庭完成工作战略的影响

1. 2004 年 5 月,有关方面对前南问题国际法庭专业和一般事务两个职类的所有空缺职位实施了全面彻底的外部征聘冻结。冻结适用于现有空缺以及因工作人员离任而造成的新空缺。
2. 如果不在骨干工作人员/职能方面允许例外,这一征聘冻结措施将会对法庭造成严重损害,不仅会影响其今后的工作,而且也会影响其处理目前待审案件的能力。
3. 例如,各分庭的法律干事和协理法律干事的人数偏少。如果没有足够的法律干事提供协助,法庭的法官们开庭审理和判决案件所需的时间将大大增加。法律干事及协理法律干事们在法庭工作一段时间后,往往就会离开法庭,另谋其他机会。现在有若干法律干事和协理法律干事的职位空缺,不久此类空缺还会增加。
4. 在检察官办公室中,今年若干关键职位(目前出缺率为 25%)出现空缺,其中包括高级检察员和调查司中的队长职位。在队长职位方面,法庭在过去四个月中已失去了 9 名队长中的 7 名,这些人被其他联合国实体抢走。他们的离开事关重大,立即对起诉部门继续做好备案待审工作的能力产生了影响。同样,由于高级检察员和高级法律顾问的离开(预计到年底将达到近 50%),一些重要工作出现了积压。这一状况已接近一个临界点,一旦达到这个临界点,由于缺少骨干工作人员,起诉部门就不得不暂停或推迟案件的审理。
5. 同时,书记官处在法律、会务、语文支持及行政方面,包括在警卫人员方面也有一些重要职位空缺。法律干事、高级审校(法文)、英文编辑和法律顾问、法庭技术支持(视听方面)及警卫等职位对于法庭的业务来说是至关重要的。
6. 尽管前南问题国际法庭仍然有权考虑晋升内部工作人员,但只有当内部工作人员在技能和其他条件方面能够满足更高职位的需要时才能采用这一补救办法。因此,必须允许进行新的征聘,从外部引进必要人才,尤其是技术程度很高的法律职位。
7. 前南问题国际法庭致力于履行完成工作战略,但是只有取得大会所核准的资源,才能做到这一点。我们依靠我们工作人员的敬业精神和辛苦努力维持了法庭过去六个月的活动。然而,过长的加班加点是不健康的,也无法维系,长此以往,将难以保证最佳的工作业绩,也不能留住工作人员,因为他们可能会在其他(更长期的)组织中另寻机会。根据我们的医官和工作人员福利干事的记录,与压力有关的病例有所增加。
8. 近来,前南问题国际法庭的一些工作人员离任前往福尔克尔委员会、国际刑事法院、禁止化学武器组织以及维和部工作,造成了法庭人员的严重流失。工作

人员在前南问题国际法庭的工作没有保障，也缺少奖励因素，在这种情况下，一旦有更长期的职业机会，他们就会被吸引而离去。为留住工作人员，应采取奖励措施。这一问题必须得到解决，我们决心要向人力厅及大会谋求解决这一问题的办法，因为法庭的独特性质要求我们采取特殊措施，以便在法庭存在的整个期内留住专业和技术程度高的工作人员。

B. 招聘冻结措施对卢旺达问题国际法庭的影响

9. 目前，卢旺达问题国际法庭共有 135 个职位空缺。受到 2004 年 5 月实行的招聘冻结措施影响最大的部门如下：

(a) 检察官办公室

(一) 检察官直属办公室

检察官直属办公室自 2004 年 1 月起开始正式行使职能。冻结措施实施时，检察官已推荐了 1 人作为政策协调员职位（P-4）的候选人，并正在筛选新闻干事职位（P-3）的申请。在检察官办公室开始执行完成工作战略时，必须有政策协调员和新闻干事向其提供服务。现在，没有人就政策有关的问题向检察官提供咨询意见，也没有人传达检察官想要发出的信息，或向外界解释检察官办公室的工作。这会严重妨碍检察官的工作；

(二) 调查司

这是检察官办公室受冻结措施影响最大的部门。由于已经宣布新的调查活动将于 2004 年底结束，许多调查员为了找到一份有保障的工作，开始申请和寻求其他的就业机会。调查科已失去了 1 名调查员（P-4）、9 名调查员（P-3）、3 名助理调查员（P-2）和 5 名一般事务人员。另外，调查司的侦查股已经失去了 3 名调查员（P-3）。调查司的人员还在继续流失，冻结措施使该司越来越难以为正在进行的审判提供非常必要的审判支持服务。如果这一状况得不到改善，该司将陷于无法为某些审判工作队提供支持的地步，因为它根本就没有工作人员；

(三) 上诉科

在冻结措施实施时，检察官办公室已为填补该科的两个 P-3 和一个 P-2 职位推荐了候选人。由于自 2003 年 12 月以来尚古古案、媒体案、Ndindabahizi 案、Gacumbitsi 案及其他上诉陆续备案，该科受理的上诉数量有所增加。另外，Semanza 案的上诉将于 2004 年 11 月底辩论。由于该科缺少人员，Semanza 案的上诉可能会败诉，因为此次上诉方面的工作人员严重不足。这是检察官办公室受冻结影响最大的一个科，必须采取救急措施，来处理这一极其紧急的情况；

(四) 法律咨询科

法律咨询科在判决书的起草方面以及在处理审判工作队面临的复杂法律问题方面起着举足轻重的作用。它为检察官办公室的工作提供了有益的支持。在冻结期间，该科失去了科长（P-5 职等的高级法律顾问）、2 名 P-4 职等的法律顾问和 1 名 P-3 职等的法律顾问。目前，法律咨询科仅在名义上是存在的，因为没有任何工作人员。因此，冻结措施所造成的影响就是，审判工作队无法得到该科通常提供的支持。这会严重影响检察部门的工作质量；

(五) 审判科

审判科受冻结措施的影响也很大。由于 2 个 P-5 职等的高级检察员职位、4 个 P-4 职等的检察员职位、2 个 P-3 职等的助理检察员职位和 1 个 P-2 职等的案件管理员职位空缺，审判工作队的能力已经下降。空缺造成的影响是，一些工作队没有足够的工作人员来准备证人和在法庭上提出证人，以及继续做好备案工作。在审判数量和审判活动增加的情况下，若无法填补职位空缺，则意味着判决书的草拟等重要工作只好暂搁一边。这会影响完成工作计划的实施，也会减慢一些案件审判的速度；

(b) 书记官处

(一) 司法和法律事务司

a. 分庭支助科

目前，在阿鲁沙，有 5 个案件待审，因此必须着手征聘 1 名高级法律干事（P-5），来担任庭长办公室主任。正在进行的 8 项审判将于 2005 年 1 月重新开始，这需要在 2005 年 1 月前找到 7 至 8 名 P-2 职等的协理法律干事；

b. 法庭管理科

4 名外勤人员职等的英文和法文法庭记录员；2 名 P-2 职等的法庭记录员主管；1 名一般事务职等的视听和展览助理；

c. 证人和被害人支助科

科长（P-5）；安保和行动协调员（FS-4）；警卫（FS-3）；警卫（GS-4）；以及基加利 2 名证人支助助理（GS-4）；

(二) 行政支助事务司

a. 财务科

财务干事/账户股股长（P-4）；财务干事/薪给股股长（P-3）；以及基加利的财务干事/股长（P-3），除科长外，该科目前没有其他专业人员；

b. 安保和安全科

1 名 FS-4 职等和 1 名 GS-3 职等的职位空缺，需要填补，以满足紧急业务需求；

c. 一般支助事务科

旅行事务员 (GS-4)；

d. 人力资源和规划科

最近有两名人员辞职，他们分别是 FS-5 和 GS-4 职等的人员，鉴于该科工作量繁重，必须填补这 2 个空缺；

e. 一般临时助理人员基金供资的一般事务职等职位

2 名证人支助助理 (GS-4)；2 名警卫 (GS-4) 和 2 名发运办事员 (分别属 GS-4 和 GS-3 职等)，以及安全措施第一阶段中新设立的 32 个一般临时助理人员职位。
